

**Da a luz en la carretera de León, asistida por su marido**

León, 7.—Ha dado a luz una hermosa niña, en plena carretera de León a Puente Almaraz, donña Paulina Rojo Gómez, cuando acompañada de su esposo, don Delfín Pínola Arias, se trasladaba desde el citado pueblo a esta capital. Fue asistida por su marido y por el propietario del automóvil en que viajaban, don José Rodríguez. Tanto la madre como la recién nacida, que han quedado hospitalizadas en una clínica de León, gozan de perfecta salud.—Cifra.



VALLADOLID, miércoles 8 de agosto de 1962 — Epoca V — Año XXXI — Número 7.428 — Precio: 1,50 pesetas

**FERIA AGRARIA en VALLADOLID**  
Del 13 al 27 de septiembre

Amplia información en página 5.ª

**Stevenson se entrevista con Muñoz Grandes**  
Visita privada al Museo del Prado  
No le recibió nadie y pagó su entrada

Madrid, 7.—El embajador de los Estados Unidos en la ONU, Mr. Adlai Stevenson, que llegó a las nueve y media a la base de Torrejón de Ardoz, se trasladó seguidamente a la Embajada de su país, donde departió con todos los funcionarios de la representación diplomática. A las diez y media, acompañado del embajador en España, Mr. Forbes Woodwar, y de miss Alicia Patterson, editora del "Newstar", se dirigió al Museo del Prado, donde permaneció más de una hora contemplando las salas de Velázquez, Goya y el Greco. Cabe señalar que, dado el carácter privado de la visita, no fueron recibidos por nadie, e incluso pagaron su entrada. A las doce en punto llegó al Alto Estado Mayor, donde le recibió el segundo jefe del Estado Mayor, general de División, Navarro García y el vicepresidente del Gobierno, capitán general Muñoz Grandes, con el que departió durante una hora. Estuvieron presentes en la entrevista el embajador mister Woodward y el jefe de la misión militar norteamericana, general Caldara. Terminada la entrevista, los visitantes fueron acompañados hasta la puerta por el capitán general Muñoz Grandes. Después de comer, ambos embajadores visitaron Toledo.—Cifra.

**CENA OFRECIDA POR EL EMBAJADOR**

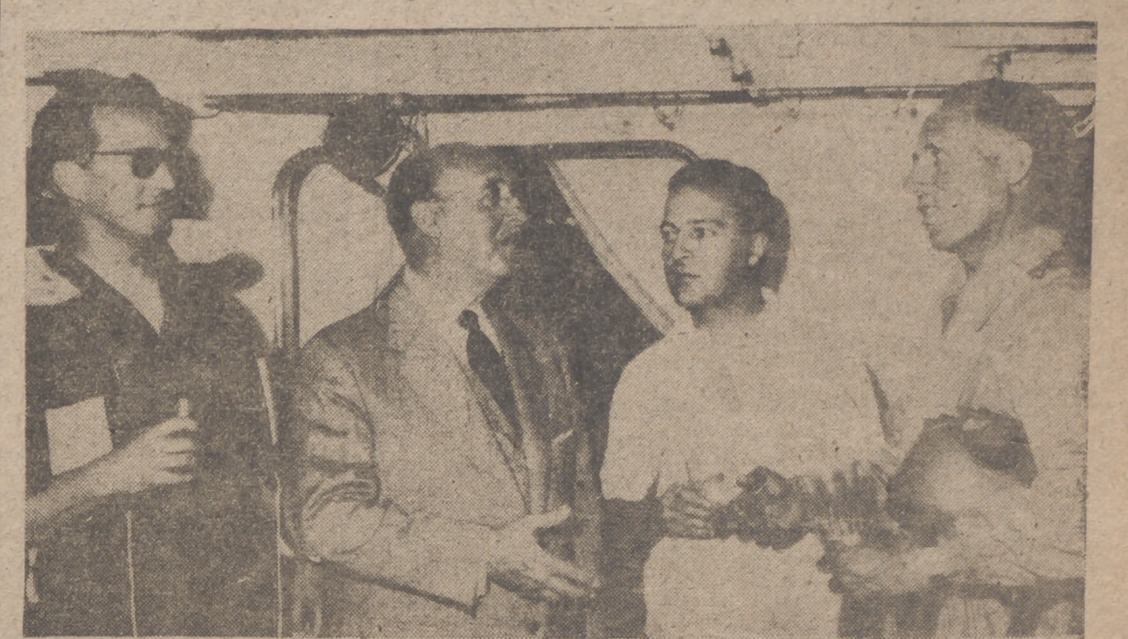
Madrid, 7.—El embajador de los Estados Unidos en España, Robert F. Woodwar, ofreció esta noche en su residencia una recepción privada al embajador norteamericano en la O. N. U., señor Stevenson, que mañana regresará a Nueva York. Asistieron el personal de la Embajada americana, el general Caldara, jefe de las fuerzas aéreas norteamericanas en España; el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina, y el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moya, así como los correspondientes americanos acreditados en Madrid.—Cifra.

**Cambio de Gobierno en Colombia**  
Continúa la línea de responsabilidad conjunta de los dos partidos tradicionales  
Los acuerdos fueron convenidos en playas españolas

(Servicio especial de PYRESA, por MARCELINO POLO RESTREPO.)  
Se hallaba para aquel año en Sitges el expresidente depuesto por los militares, Laureano Gómez, y hasta nuestras playas llegó el jefe del partido liberal, Alberto Lleras Camargo, quien, convencido de la fuerza popular y de la mística de Gómez en sus seguidores, en nombre de su partido trazó con el sagaz dirigente conservador las líneas de una reforma constitucional que ya se había definido en diciembre del año anterior, en un acto plebiscitario. Gómez, por asuntos de salud, se trasladó a Benidorm, y allí, en las playas del Levante, volvió a reafirmarse el pacto de paz de los dos partidos colombianos. Fue así como regresó a aquel país un ambiente de conciliación, de armonía entre los colombianos que estaban viviendo una época crucial, de persecución y violencia, condición esta última que aún no se ha extinguido totalmente por el bandolerismo que pulula en algunas regiones colombianas. En Colombia, desde la caída del director Rojas Pinilla, rige los destinos un Gobierno bipartidista, integrado por el partido liberal y el partido conservador. El nacimiento de esa nueva forma de Gobierno de coalición, tuvo su origen en dos puertos de España. A principios de 1957, cuando las condiciones económico-sociales conducían al país a la bancarrota total, surgió en la conciencia nacional un anhelo: la conciencia de los colombianos por un mejoramiento de sus condiciones y un deseo de paz que sigue prologándose.

En Colombia, desde la caída del director Rojas Pinilla, rige los destinos un Gobierno bipartidista, integrado por el partido liberal y el partido conservador. El nacimiento de esa nueva forma de Gobierno de coalición, tuvo su origen en dos puertos de España. A principios de 1957, cuando las condiciones económico-sociales conducían al país a la bancarrota total, surgió en la conciencia nacional un anhelo: la conciencia de los colombianos por un mejoramiento de sus condiciones y un deseo de paz que sigue prologándose.

**El Caudillo presenció las Regatas de Traineras que en su honor se celebraron en La Coruña**  
Fue objeto de un cariñosísimo recibimiento "Jaizquibel", de San Sebastián, ganó la Copa del Generalísimo



La Coruña.—A bordo del yate "Azor", S. E. el Jefe del Estado presenció las regatas internacionales de Motonáutica celebradas en la capital gallega. La fotografía muestra al Caudillo conversando con los vencedores de la prueba, que les recibió en su yate. — (Foto Cifra.)

La Coruña, 7.—Su Excelencia el Jefe del Estado asistió esta tarde a las regatas de traineras celebradas en su honor. A las 7.25 llegó al espigón del Nautico el Caudillo, acompañado de su esposa, doña Carmen Polo, y de su hija, la marquesa de Villaverde. El espigón y alrededores se hallaban ocupados por numeroso público y adornado con profusión de banderas y giraldetes. El público, al advertir la presencia de S. E. el Jefe del Estado, le tributó un cariñosísimo recibimiento, escuchándose vitores y aclamaciones.

Esperaban al Generalísimo los ministros de la Gobernación, don Camilo Alonso Vega; de Agricultura, don Cirilo Cánovas; de Marina, don Pedro Nieto Antón; del Aire, teniente general Lacalle; del Ejército, don Pablo Martín Alonso; de Comercio, don Alberto Ullastres; de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, y secretario general del Movimiento, señor Solís Ruiz, así como el Capitán General de la VIII Región, Gobernador Civil y Militar, Presidente de la Diputación, Alcalde y otras autoridades y representaciones.

Venció en la prueba de traineras la embarcación "Jaizquibel", de San Sebastián, que hizo el recorrido de tres millas, con tres catorce y cuatro largos, en un tiempo de 22 minutos, 13 segundos y cuatro décimas. Se adjudica la Copa de S. E. el Jefe del Estado y del Ministro Secretario General del Movimiento y 25.000 pesetas. Terminado el reparto de premios, S. E. el Jefe del Estado, acompañado de su esposa e hija, y seguido, se despidió de las autoridades y personalidades y entre vitores y aclamaciones de la multitud congregada en los alrededores del edificio, abandonó el Club Náutico.—Añil.



El vicepresidente del Gobierno, capitán general don Agustín Muñoz Grandes, recibió en su despacho oficial al embajador de los Estados Unidos en la ONU, Adlai Stevenson. Acompañaba al señor Stevenson el embajador de su país en Madrid, Robert F. Forbes. La fotografía recoge un momento de la entrevista.—(Foto Cifra.)

**Marcha hacia la Casa Blanca**  
Cien c'érigos negros piden a Kennedy que se defina sobre la segregación racial

Washington, 7.—Un centenar de c'érigos, en su mayor parte de raza negra, pertenecientes a seis Estados del este de la Unión, han efectuado una marcha hacia la Casa Blanca para pedir al presidente Kennedy que lleve a cabo un discurso por la televisión en el que trate de la segregación racial.—Efe.

Bogotá, 7.—Ha llegado a esta capital el ministro español de Justicia, don Antonio Iturmendi, y los miembros de la Misión que por el presidida asistirán a los actos de toma de posesión del Presidente de la República. La Misión extraordinaria española visitó al canciller Caicedo Castilla, a quien el Ministro español de Justicia presentó la copia de estilo de sus cartas credenciales. Más tarde el señor Iturmendi presentó sus cartas credenciales al Presidente de la República saliente.—Efe.

**GRUPOS DE AMIGOS DE LOS ANIMALES IMPIDEN EL EXTERMINIO DE LAS PALOMAS EN BERLIN**  
45.000 de ellas condenadas a envenenamiento

Berlin, 7.—Grupos de amantes de los animales han salido esta mañana temprano a las calles de esta ciudad para hacer fracasar el plan de las autoridades de envenenar a 45.000 palomas. Los citados grupos llegaron con sacos de comida para las palomas, que lanzaron por todos aquellos sitios de la ciudad en los que podría ser colocado el veneno. Cuando los funcionarios municipales se propusieron cumplir con su misión, se encontraron que las aves ya no podían comer nada más, y donde quiera que situaban el veneno los amigos de las palomas esparcían los granos inofensivos. Otro grupo de ocho personas seguían a los funcionarios quemando papeles para ahuyentar a las aves, con el fin de que no se acercaran al veneno. En vista de ello, los empleados en cuestión han suspendido la operación para intentarla nuevamente mañana.—Efe.

Terminadas las pruebas, el Generalísimo y acompañados fueron obsequiados por el Real Club Náutico, en sus salones particulares, pasando seguidamente al salón de actos, donde se efectuó la entrega de premios, previas unas palabras del presidente de la entidad, don Pedro Barrio de la Maza, que saludó al Caudillo y a su ilustre esposa.

**RUSIA Y NORTEAMERICA HAN LLEGADO, DE MOMENTO, AL LIMITE DE SU «REFINAMIENTO NUCLEAR»**  
Japón y Brasil protestan ante Moscú por la reanudación de las pruebas  
Lanzamiento conjunto sueco-norteamericano para investigar el misterio de las «brillantes nubes nocturnas»

Washington, 7.—La prueba nuclear llevada a cabo por Rusia el domingo estuvo precedida, al parecer, por una serie de explosiones nucleares en la atmósfera, según un informe de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos. Según el informe, la fuerza de la explosión del domingo fue de unos 40 megatones (el equivalente a 40 millones de toneladas de T. N. T.). Mientras tanto, en círculos diplomáticos se cree que una vez que termine sus pruebas la Unión Soviética se producirá una larga pausa en las pruebas, tanto soviéticas como norteamericanas, pero que no se llegará a establecer el propósito irafado sobre prohibición de pruebas nucleares. Por su parte, los hombres de ciencia creen que tanto Rusia como Norteamérica han llegado, de momento, al límite de su "refinamiento nuclear".—Efe.

De momento sólo se sabe que el cono del "Mike-Cajun", en el que se habían colocado instrumentos especiales, regresó a la Tierra en paracaídas. No han sido facilitados más detalles.—Efe.

**MANIFESTACIONES DE PROTESTA EN EL ANIVERSARIO DE LA BOMBA DE HIROSHIMA**  
Nueva York, 7.—Manifestantes conmemoran el XVII aniversario del ataque nuclear contra Hiroshima con una serie de protestas en las calles del centro de Nueva York.—Efe.

**Restituyen a su muñeca la mano cortada de un hombre**  
Los cirujanos de un hospital de Chicago, tras cuatro horas de operación  
Chicago, 7.—Los cirujanos del Hospital de San Lucas han colocado de nuevo en su sitio la mano de un hombre que había quedado totalmente separada de su muñeca al ser cortada por las cuchillas de una máquina de cortar papel. La víctima es Arthur Holmes, de cuarenta y un años de edad. Sufrió el accidente mientras cortaba papel. Sus compañeros recogieron la mano y la trasladaron al hospital, donde le fue practicada la operación. Según los cirujanos, la operación ha sido más difícil que la recientemente practicada para colocar en su sitio el brazo de un niño, ya que los nervios y huesos de la mano son mucho más pequeños. La intervención duró más de cuatro horas.—Efe.

**PROTESTA JAPONESA**  
Tokio, 7.—Japón ha protestado hoy oficialmente ante la Unión Soviética por la reanudación de las pruebas nucleares.—Efe.

**Los ingleses que otendieron a nuestra bandera expulsados de España**  
Gerona, 7.—Han sido puestos en libertad y conducidos a la frontera, expulsados de España, los cuatro ingleses detenidos el pasado día 2 por un acto de gampberismo contra la bandera española ocurrido en la playa de Llafranc. Se trata de Alan Arthur, de treinta y siete años, casado, ingeniero; Olivanton Sorto, de veintisiete años, casado, agente de Viajes; Charley Egar Clareson, de veintidós años, soltero, estudiante; y Richard Alexander Hogger, de veinticuatro años, estudiante. El último de los citados, cuando se estaba bañando con sus compañeros y algunas muchachas, quitó una bandera que estaba izada y sobre el mástil colgó una prenda de baño de mujer.—Cifra.

**HOY 10 niñas**

**BALDUINO, DE PESCA**



ZARAUZ.—El rey Balduino de Bélgica va a hacerse a la mar, donde pasaría el día dedicado a la pesca del aón y cimarones. Le acompañan en el "Metex II" los marqueses de Biera y Aguilera.—(Foto Cifra.)

**UNA VERDAD COMO UN PUÑO**  
**La hora de los jóvenes**

Se está emprendiendo en el mundo, y sobre todo en Europa, el camino de una reactivación política por medio de la incorporación de la juventud a los altos puestos dirigentes. En el Gabinete francés, el Ministro encargado de mantener contentas a las amas de casa, aunque casi nunca lo consigue, tiene treinta y dos años. MacMillan ha metido en el Gobierno a hombres comprendidos entre esta edad y los cuarenta, dejando cesantes de un plumazo a los antiguos intocables de su partido. Los encargados de llevar a cabo la revolución argentina, de insensar en ese futuro que, hoy por hoy, es una incógnita, son todos también de esas edades aproximadamente. Y por añadidura, descedentes de humildes hogares. Lo han pasado muy mal en los últimos años. López de la Torre, que comenta con agudeza y conocimiento de causa la situación argentina día tras día, nos ha informado puntual y rigurosamente de sus biografías. Ben Bella era sargento; Budiaf, escribiente en el Servicio de Contribuciones; Bitat, pobre de solemnidad; Jider, modesto empleado en una fábrica de tabacos; Belkacem, secretario de un Ayuntamiento infimo y candidato sin fortuna a una plaza de guardia jurado. Ait Hamed era el único, que había cursado estudios de Bachillerato, pero se vio obligado a abandonarlos ante la acción política. Han llegado donde deseaban. Son todo un símbolo. Como lo fue Lumumba en su tiempo, pues murió muy joven. Y también lo es en su esfera Fidel Castro. De estas gentes lo esperan todo sus pueblos. Lo que hace falta es que no se equivocuen. Nos referimos a los argelinos. Del cubano ya lo sabemos todo.

También entre nosotros se ha promovido ese amplio movimiento renovador que hace llegar a los jóvenes a las altas tareas de gobierno. Pero no buscando a aventureros, ni obsesionados por la política o por ideas fijas, sino hombres con especialísima capacidad, bien probada en sus años de estudio. En esto marcó en cierto modo la pauta, aunque nada tengamos que ver con la política interna de aquel país, el Presidente norteamericano. Joven él mismo, se rodeó de un equipo de talentos de su misma edad. Las personas elegidas están dando en España amplias muestras de su preparación y de su voluntad de trabajo. Con un denominador común. Son hombres nuevos para la nueva etapa. Hombres que no hicieron la guerra físicamente, pero que abiertos a las modernas corrientes, dispuestos a respirar el aire europeo, permanecen en línea, fieles a los principios que la inspiraron. Y dirigidos desde la cumbre por la mano sabia, serena y justa, a la que los años y la experiencia han conferido la suma madurez. Constituyen por eso la más clara representación de las nuevas generaciones, ligadas a la obra desarrollada por quienes un día alcanzarán gloriosa jubilación, por la labor que vienen a efectuar cara al futuro. En ella depositamos todos nuestras más ilusionadas esperanzas. No cabe duda que Franco, Adenauer, De Gaulle y MacMillan, hombres de dorado crepúsculo, con el impulso y la sangre renovada merced a su noble entrega constante al servicio de la Patria, pueden hacer con ellos grandes cosas.

LO QUE PASÓ AYER

LA PRIMERA FERIA AGRARIA

En las próximas Ferias y Fiestas de San Mateo, Valladolid contará con la celebración de un gran certamen agrario...

Los gestores administrativos celebraron ayer la festividad de su Patrón



Con motivo de celebrar ayer la festividad de San Cayetano, Patron de los Gestores Administrativos...

VIDA RELIGIOSA

MIERCOLES 8 San Juan María Vianey, confesor Misa "O Justi" color blanco...

esta parroquia. Por la mañana, misas a las 8.30, 9.30 y 11. Por la tarde, a las ocho...

Semana Agustiniiana de Estudio para Formadores

La primera ponencia estuvo a cargo del reverendo Padre Licinio González En la segunda intervino el padre José Herrero

A las diez de la mañana, en el salón de actos del pabellón del Filósofo, se continuaron los trabajos del Congreso...

TERCERA PONENCIA La tercera ponencia tuvo lugar a las cinco de la tarde y versó sobre "Las exigencias de permanencia en la Orden en cada ciclo de la institución y en especial para la profesión sacerdotal..."

SEGUNDA PONENCIA La segunda ponencia versó sobre la "Necesidad de la disciplina externa como medio de formación..."

AVISOS

PRIMER SALON INTERNACIONAL HISPANO-FRANCES DE FOTOGRAFIA La Asociación Fotográfica Vallisoletana recuerda a todos los aficionados...

T. I. V. E. CURSOS E INTERCAMBIO DE VERANO Al objeto de fomentar las relaciones entre los jóvenes de diversos países...

De interés para los estudiantes

MATRICULA DE ALUMNOS LIBRES EN LA ESCUELA DE COMERCIO El plazo de inscripción de matrícula para los alumnos de Perifaje y Profesorado de la Escuela de Comercio...

En el tablón de anuncios del Centro y en las oficinas de Secretaría se encuentran las normas y cuestionarios que han de regir en dichas pruebas de ingreso...

MATRICULA GRATUITA EN LA ESCUELA DE PERITOS INDUSTRIALES Durante la segunda quincena del mes podrán solicitar matrícula gratuita los alumnos de la Escuela de Perito Industrial...

Curso de Estudios para Extranjeros

De once a doce, Literatura: "Benavente, los Quintero y Arniche". Profesor, doctor don Emilio Alarcos. De doce a una, Geografía: "Las ciudades castellanas". Profesor, doctor don Jesús García...

BOLETIN DE LA ASOCIACION FOTOGRAFICA VALLISOLETANA

El "Boletín de la Asociación Fotográfica Vallisoletana", editado en la Imprenta Agustiniiana, en su número sesenta, presenta, entre otras colaboraciones...

HOY HACEN GUARDIA FARMACIAS

- Sr. Santos, Miguel Iscar, 1. Sra. Morello, Cánovas del Castiello, 35. Sr. Liano Parleirroyo, Labradores, 49...

CUPON DE LOS CIEGOS

NUMERO 121 devuelto ayer

Doña Filomena Barrientos Casado

(VIUDA DE LOPEZ ARGUELLO) Falleció en Valladolid el día 7 de agosto de 1962. HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICIÓN APOSTOLICA DE SU SANTIDAD...

EL SEÑOR DON GABRIEL GONZALEZ GONZALEZ

(Del comercio de esta plaza. Hermano de Honor de la Cofradía de la Preciosa Sangre. Tesorero de la Mutual de Previsión de C. I. A. Vocal de la Cámara de Comercio) Falleció el día 7 de agosto de 1962...

EL SEÑOR Don Gabriel González González

(Tesorero de la Mutual de Previsión de Comercio, Industria y Agricultura de Valladolid) Falleció el día 7 de agosto de 1962...

ANUNCIOS TELEGRAFICOS

GANADOS Y AVES SE VENDEN macho 8 a 10 años y caballo de 6 años. Para ver y tratar, con Teógenes Puerta... MOTOCICLETAS SE VENDE "Montesa" buen uso... FARMACIAS VENDO su tanegua de palomina...

NECROLOGICAS

Doña Filomena Barrientos Casado

Ayer falleció en nuestra ciudad la señora doña Filomena Barrientos Casado, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad...

Don Gabriel González González

Ayer falleció en esta ciudad don Gabriel González González, del Comercio de esta plaza, vocal de la Cámara de Comercio y tesorero de la Mutual de Previsión de la C. I. A.

CONCESIONARIOS INSTALADORES OFICIALES

FILON REFORZADO CON NYLON Placas translúcidas de resinas poliestéreas, armadas con vidrio textil y reforzadas con nylon para VALLADOLID y su provincia...

Anuncie en este diario

Nuevos regadíos.—Plan de inversiones de 240.000 millones de pesetas.

Por JUAN DE LARA NIETO

y IV.—Las subvenciones de las puestas en riego deben ser reducidas o con tendencia a anularlas

Será más justo mantenerlas en las zonas frías que en las cálidas o templadas

Lógicamente es para preocupar la cuantía de millones de pesetas antes expresadas, y habrá quien estime que ese coste unitario de colonización es muy elevado...

Pero hoy más digno de tomarse en consideración. Un nuevo regadío no es solamente una cuestión de obras —estas son el medio y el fin perseguido, la explotación—.

Hemos indicado, como de pasada, los problemas de los mercados. Esto es muy fundamental a tener en cuenta en todos los estudios previos a una transformación de una zona regable.

Comentarios sobre las subvenciones de las puestas en riego

En los regadíos se plantea también en primerísimo lugar un asunto muy delicado, cual es el de las subvenciones que por parte del Estado se conceden para estas transformaciones...

Polémica sobre enseñanza

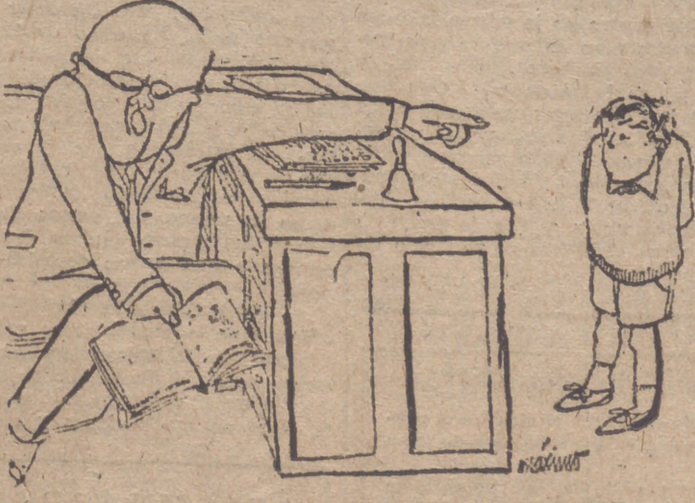
RELACION MAESTRO - ALUMNO

La cuestión de enseñanza es extraordinariamente amplia y compleja. El problema, latente desde hace mucho tiempo y suscitado ahora por las declaraciones del profesor Palacios...

grupo de jóvenes que tuvieron la suerte de encontrar auténticos maestros. Hoy son alumnos de Facultades, en avanzados años de carrera...

Quizá habría que pensar un poco en que estos maestros que de las formas se comportan no alientan vocacionalmente la formación académica del alumno...

ANGELA C. IONESCU



—¡Queda suspendido! No ha nombrado usted las runcunáneas, las minfeáceas, crucíferas, papaveráceas, rutiferas, hipocistáceas, rutáceas, umbelíferas, papilionáceas, borragináceas, labiadas, cucurbitáceas, cupulíferas, quenodáceas y las caprifoliáceas.

Los colombianos, por sus convicciones conservadoras y su fe católica, comprendieron la causa de Franco frente a la amenaza comunista...

"Durante el cuarto de siglo del Régimen franquista—afirma 'Occidente'—, España ha sido el único país de Europa que ha vivido en paz constructiva, trabajando tesoneramente por su propio destino...

"Es curioso recordar—si que escribiendo el citado periódico—que los comisarios de la 'Brigada Internacional a' que se enfrentaron a Franco en la guerra civil—Tito, de Yugoslavia; Thorez y Marty, de Francia; Togliatti, de Italia, y los propios mariscales rusos Kosokovsky y Zukov— todos los cuales participaron en la lucha española, se convirtieron después en los principales jefes comunistas de Europa...

PAZ CONSTRUCTIVA: SALARIOS ALTOS, EXPORTACIONES Y NIVEL ECONOMICO

España ha transformado su estructura económica y social

mo frente al comunismo materialista. "Las propias democracias, que al principio negaron a Franco, después lo han reconocido como el más tenaz y leal defensor de la civilización occidental en Europa...

Y algunas de las figuras más representativas de la resistencia republicana—como el general Vicente Rojo, defensor de Madrid—han vuelto a España, acogidos a las amistosas dictadas por Franco.

estructura económica y social, y alcanza un alto grado de prosperidad. Si se tiene en cuenta el aislamiento en que vivió España durante más de diez años, es imposible que ningún otro Gobierno hubiera administrado tan sabiamente los escasísimos recursos de que disponía...

Sistemas de comunicación social LA COMUNICACION VERTICAL

En el fondo, la política no es sino el arte de poner en comunicación al pueblo con el Gobierno. En este sentido, la actividad política es fundamentalmente una tarea informativa de enormes dimensiones...

comunicación vertical en sentido descendente. Los medios tradicionales de comunicación en este sentido —el discurso, la asamblea pública, la decisión de autoridad, etc.— siguen siendo válidos en nuestro tiempo...

individual, y solidariamente, hagan oír su voz. Pero esto plantea inmediatamente un problema técnico. La comunicación vertical descendente, de arriba abajo, parte de una voluntad única y concreta: la de la voluntad del Estado...

La democracia existe cuando el diálogo de arriba abajo, y a la inversa, fluye con naturalidad: cuando existen medios adecuados de comunicación vertical. El más importante de estos medios, desde luego, es la representación del pueblo en los órganos políticos...

Pero esta ruptura puede darse —y de hecho se da— cuando la comunicación vertical en sentido ascendente no tiene lugar o tiene lugar de una manera incompleta o imperfecta. Porque los temas graves de la convivencia nacional surgen espontáneamente de esta misma convivencia: es el pueblo el que primero los advierte...

parece que ya vamos teniendo algunas ideas. Comunicación horizontal para que todos nos conozcamos física y espiritualmente en primera instancia. Comunicación vertical descendente, en segunda instancia, para que en todo momento la sociedad conozca el resultado y el propósito de la acción gubernativa...

das posibilidades económicas de devolver cómoda e íntegramente todo lo que se le ha suministrado, a continuación expresamos unas cifras relativas a la cuota anual de reintegro de ese colono, en plena producción...

Table with 3 columns: Item, Pesetas, and Total. It lists costs for public works, national institute, and housing for different scenarios (with and without subsidies).

Si consideramos que esas tierras en los arrendamientos particulares suelen pagar 5.000 pesetas por hectárea sin vivienda y abonando, además, el colono el canon de agua o los gastos de funcionamiento de la elevación de agua...

Por otra parte, la capacidad de amortización del lote medio que estamos considerando es, en el estudio de F. Balbontin, de 15.567 pesetas hectárea y año, una vez descontados los jornales familiares dados en la parcela...

De esta manera se ve, además, que gran parte de las inversiones anuales que se necesitan para el segundo período de los diez años que establecimos pueden ser cubiertas con las devoluciones o reintegros correspondientes a los regadíos realizados en el primer período de diez años...

Creemos, pues, que se deben estudiar estas subvenciones para ver si en el futuro es justo que continúen o bien que se reduzcan o incluso con tendencia a anularse. En todo caso, siempre será más justo que las tierras de zonas frías tengan más subvenciones que las de tierras cálidas o templadas...

Queríamos coja esta transformación económica apuntada si al mismo tiempo, y repitiendo lo expresado por nosotros en los artículos a los que nos hemos referido antes, no se acompañase de una industrialización muy completa de las grandes zonas regables, no sólo en el primer escalón manufacturero de los productos agrícolas, sino de industrialización en general...

Para terminar, y recogiendo lo expresado al principio sobre la reestructuración agraria de nuestro país, reiteramos la urgencia de la redacción de un plan nacional de fomento, del que los regadíos y su colonización es parte principalísima para el inmediato porvenir de España.

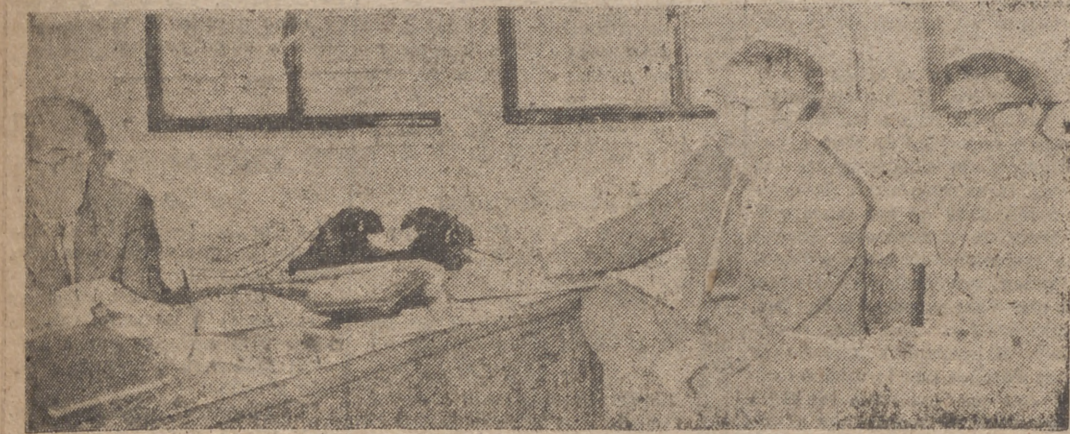


# LA PRIMERA FERIA AGRARIA SE CELEBRARA EN VALLADOLID DURANTE LAS FERIAS, DEL 13 AL 27 DE SEPTIEMBRE

PLANO GENERAL DE LA FERIA AGRARIA ESCALA 1:500

PLANO GENERAL DE LA FERIA AGRARIA ESCALA 1:500

## PLANO GENERAL DE LA FERIA AGRARIA ESCALA 1:500



Francisco Bocos, presidente de la COSA, durante su conferencia.

Ayer, a las doce de la mañana, en la Casa Sindical, despacho del presidente de la Cámara Oficial Agraria, se celebró una rueda de prensa, en la que tomaron parte los informadores de los tres diarios locales y de las dos emisoras, con la presencia del delegado de Información y Turismo, camarada Antón de Santiago y Juárez.

El presidente de la Cámara Oficial Agraria, camarada Bocos Cantalapiedra, dio la noticia a los allí reunidos de que en las próximas Ferias y Fiestas de San Mateo Valladolid será escenario de un gran certamen agrícola, que se denominará "I Feria Agraria", organizada por la Delegación Provincial de Sindicatos a través de la ya mencionada Cámara Sindical, con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria.

El camarada Bocos Cantalapiedra expuso en lo que iba a consistir esta "I Feria Agraria" y los expositores que pueden acudir a la misma, ya que en ella se exhibirá maquinaria agrícola y se exhibirán todos los productos del campo.

Los que deseen participar como expositores deberán solicitarlo por escrito suscribiendo los impresos que al efecto se facilitarán gratuitamente en las oficinas de la Cámara Oficial Agraria a partir de hoy hasta el día 25.

Al ser aceptada la solicitud, el expositor hará efectivo el importe total de la cantidad correspondiente al alquiler del terreno y de los demás conceptos que por servicios y atenciones generales se haya convenido. Esta adjudicación no se entiende definitiva, ni obliga a la Feria, hasta el momento en que haya sido satisfecho dicho importe.

Es importantísimo hacer constar que se podrán aceptar peticiones conjuntas de grupos afines de actividades para la construcción o acomodación y acoplamiento de "stands" o lugares y espacios apropiados al fin que persigan los expositores.

### No se podrán modificar las instalaciones durante la Feria

Durante las fechas que tendrá lugar la Feria no se permitirá la modificación de las instalaciones ni la retirada de los productos expuestos, salvo casos excepcionales y con la autorización especial de la Comisión Ejecutiva.

Dentro del recinto habrá un servicio permanente de vigilancia diurna y nocturna, pero declina toda responsabilidad por los daños que por hurto, robo o cualquier otra clase de siniestro o desmán sufran las instalaciones o las mercancías.

Sólomente se autorizará el funcionamiento de la maquinaria expuesta cuando no ofrezca peligro para el público visitante, ni produzca molestias o perjuicios a otras instalaciones.

### Visitas colectivas a los alumnos de las escuelas

Sólomente se autorizarán visitas colectivas a los alumnos de las Escuelas Nacionales, provinciales o locales, en grupos, acompañados de sus profesores y previa solicitud a la Secretaría General.

También habrá un determinado espacio con carácter gratuito destinado a la "Feria de Maquinaria Usada", a la cual podrán acudir cuantos agricultores lo deseen, llevando a la misma los aperos y maquinaria de los que quieran desprenderse mediante venta o cambio.

### La entrada al recinto

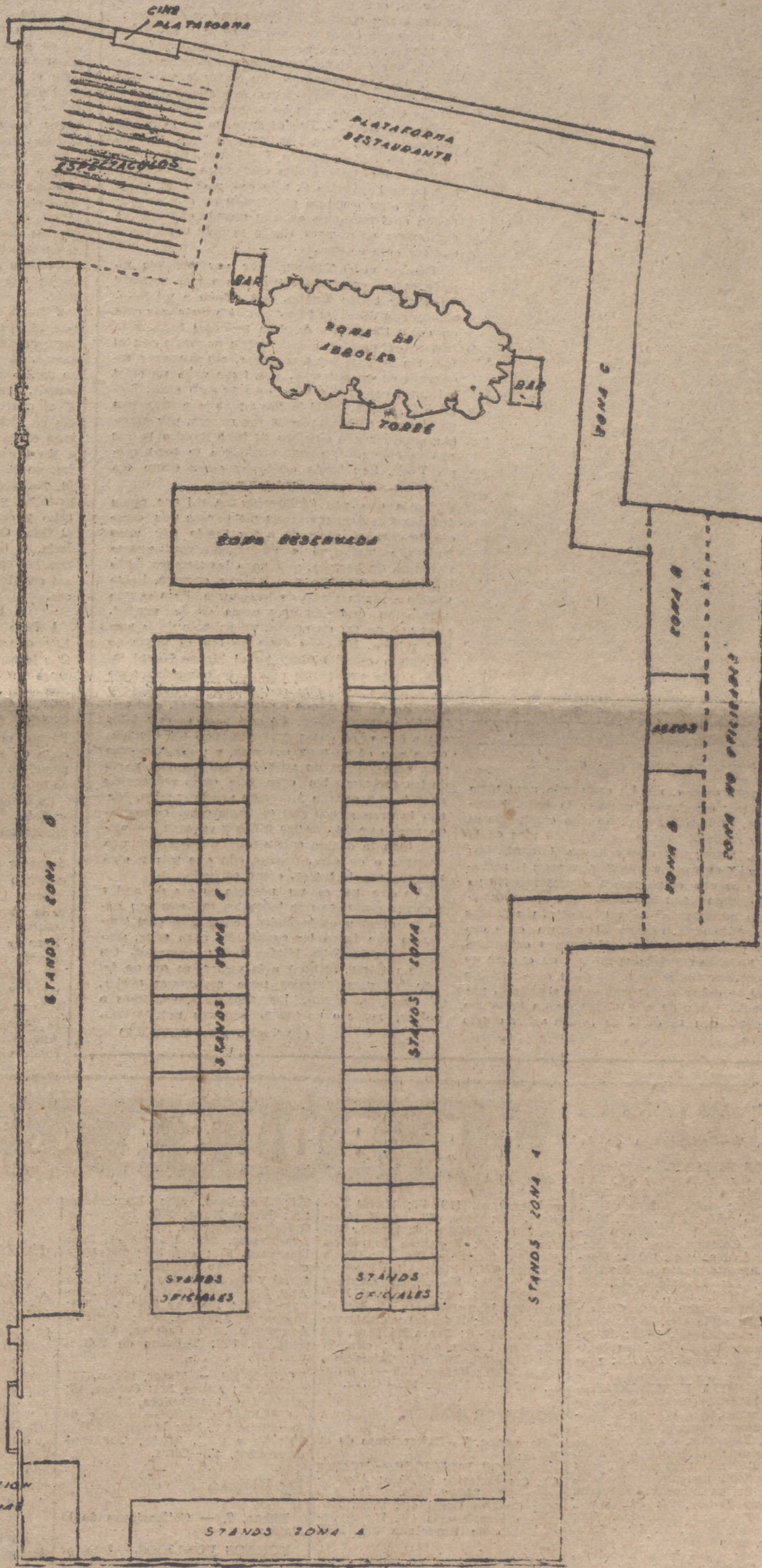
La entrada al recinto será mediante un precio módico, con el fin de que pueda ser visitada por todos los vallisoletanos y forasteros, en especial agricultores y ganaderos.

### El Alto Patronato de la Feria

El Alto Patronato de la "I Feria Agraria" estará constituido por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, como Presidente del mismo; Rector de la Universidad, Presidente de la Diputación, Alcalde, Delegado Provincial de Información y Turismo, Delegado Provincial de Sindicatos y el Ingeniero Jefe de la Jefatura Agronómica.

### El recinto de la Feria

El recinto de la Feria estará dividido en zonas y durante el desarrollo de la misma se celebrarán en un cine, convenientemente instalado, numerosos festejos de tipo popular, conferencias de divulgación, bailes regionales, teatro y proyecciones de películas. Los visitantes tendrán los suficientes atractivos en la seguridad de que su visita a este gran certamen agrícola que por primera vez se va a celebrar en Valladolid no defraudará a nadie y constituirá un acontecimiento para la ciudad y un realce más de las ya próximas Ferias y Fiestas de San Mateo, tan tradicionales y acreditadas en toda Castilla.



## PLAZA DEL PONIENTE

### Doce mil metros cuadrados abarcará la I Feria Agraria

Como es grande el interés que para Valladolid y su provincia tiene este primer certamen agrícola, que se va a celebrar durante los días 13 al 27 de septiembre, lo que nos expuso el Presidente de la Cámara vamos a reflejarlo en un reportaje, para que los vallisoletanos se puedan mejor percatar de lo que para Valladolid, su comercio y su agricultura representará esta "I Feria Agraria".

El recinto escogido para la instalación de este certamen comprende doce mil metros cuadrados y el lugar destinado para la misma es el antiguo cuartel de Artillería, situado en el Paseo de Isabel la Católica (Paseo de las Moreras), en su conjunción con la Plaza del Poniente. Las instalaciones de los diferentes "stands" serán un alarde de construcciones modernas para este tipo de certámenes.

### El montaje de la Feria comenzará el día 27

La construcción, instalación y presentación de los "stands" será de cuenta de los expositores, quienes tendrán buen cuidado de no perturbar la visibilidad de los colindantes, ciñéndose estrictamente a las indicaciones del personal organizador.

El montaje de la Feria comenzará el día 27 del presente mes, debiendo estar totalmente terminada su construcción y decoración, así como la colocación de los productos a exponer, cuarenta y ocho horas antes de la inauguración oficial de la misma.

### El precio de terreno será de cien pesetas el metro cuadrado

Toda la superficie que se adjudique a los expositores será descubierta, habiéndose fijado el precio de cien pesetas el metro cuadrado.

La adjudicación de espacios se efectuará por riguroso orden de preferencia de la entrada de la solicitud, siempre que la permita el acoplamiento de la superficie adjudicada.

Los espacios adjudicados no podrán ser cedidos o traspasados en todo o en parte sin la previa autorización de la Comisión Ejecutiva de la Feria.

### Deberán solicitarlo a la Cámara Oficial Agraria

Podrán ser expositores de este certamen todos los agricultores, industriales y comerciantes de productos agropecuarios o derivados de la agricultura y ganadería, así como los fabricantes o vendedores de maquinaria y aperos propios para el campo.

## LEER, MEDITAR, COMENTAR COLON, UN VIEJO PLEITO

Por N. SANZ Y RUIZ DE LA PEÑA

claro y llegar a conclusiones casi opuestas. Nuevas interpretaciones de textos antiguos, conjeturas aventuradas, buceo en posibles intenciones secretas del pensamiento de Colón y de sus cañidos contemporáneos y, sobre todo, el buen deseo de reivindicar totalmente para nosotros la excelsa empresa descubridora y la figura del propio Colón. «Fermart» es acérrimo defensor del Colón español y

busca la forma de demostrarlo a través de muy acertadas y aceptables lucubraciones, que van en contra de la Historia y de las propias manifestaciones de Colón en la institución del mayorazgo familiar. Esanudación, en suma, de viejo pleito de la nacionalidad y de la personalidad, para lo cual pretende el autor hacer claridad sobre capítulos oscuros de la Historia. ¿Era Colón realmente genovés? ¿Había pi-

sado tierra americana antes del descubrimiento oficial? ¿Conocieron los Reyes Católicos los múltiples enigmas que veían en la personalidad del Almirante? Pese al buen leer de «Fermart», el problema antiguo sigue siendo, a pesar de su libro. No veo clara la solución que afronta, aunque sí interesante y utilizable como especulación, a resultados de que algún día haya pruebas documentales suficientes para el

mentar, sin lugar a duda, así y otros amables pasatiempos. Entretanto, el hombre y su misión siguen siendo enigmas, como lo son muchos de sus actos que disputamos incomprensibles y su vida entera, en términos generales, cuando se intenta buscar tres pies al gato. De que sus contemporáneos supieron algo más y lo callaron, no hay duda, y doy la razón a «Fermart». Lo que es posible es que una cosa —o muchas— tuvo que ocultar, bien por cuenta viejas con la justicia, bien por incompatibilidad racial, bien por algo que escapa a nuestra percepción. Personalmente acepto con mucha inclinación las razones y la tesis de «Fermart» y admiro su buen decir

y su justa exposición, que hacen del libro dechado de pulcritud y atención. Y algo más: su devoción al rey Fernando, que concuerda con mi sentir. Tengo la certeza de que ni será este el último libro que toque tan importante tema que nunca será viejo para los españoles ni para los americanos. La vida de Colón se presta a cimeras fantasías, con cepos escaleros y falsedades incalificables. En Valladolid van a hacerle ahora una casa, que es otro puntal insignia para la leyenda convencional, de que algún día hablaré para intentar, como «Fermart» en su libro, poner algunas cosas en claro.

Es antiguo ya, casi desde las gestiones iniciales con la corte española para acometer la empresa de buscar nuevos caminos hacia las hipotéticas tierras del Gran Kan, la desconfianza en la filial y naturalidad de Cristóbal Colón, que viene a representar, no un enigma, sino una sucesión de puntos oscuros, tras los cuales se oculta personalidad y naturaleza. Pocos hombres y pocas personalidades tan debatidas, tan estudiadas y tan incongruentes como el Almirante de la Mar Océana. Pocos o ninguno han despertado tanta curiosidad ni hecho gastar tantos ríos de tinta y tantas toneladas de papel para hacer luz sobre capítulos turbios de la

Historia, que, por ahora, mientras no aparezcan documentos definitivos, ha de permanecer en la penumbra, sin nuevos intentos de especular en el vacío. Recientemente ha aparecido, en Granada, un libro interesante y ameno, que lleva por título «El enigma de Colón». Su autor, José Fernández Martínez, o «Fermart», que es como firma, estudia la historia conocida del descubrimiento de América, para llegar a la conclusión de que todo lo que hasta ahora sabemos es fruto de una genial maniobra diplomática de don Fernando de Aragón, que no está a tono con la realidad histórica y que hay que rectificar, hasta poner las cosas en



NOTICIARIO BREVE

Inglaterra no está dispuesta a negociar con Filipinas sobre Borneo

Londres, 7.—Inglaterra ha comunicado a las Filipinas que el Estatuto del norte de Borneo no está abierto a disputas.

CHINA ROJA PROHIBE LA ENTRADA DE PAQUETES NO ALIMENTICIOS

Hong Kong, 7.—Las autoridades postales de la China comunista han clasificado como «no admisibles» los paquetes de artículos de consumo...

Juega de «exceso de celo» en las aduanas austriacas

Viena, 7.—Largas colas de automóviles se extienden ante los principales puntos fronterizos de Austria...

Los argelinos piden a Francia 300 millones de francos nuevos

Paris, 7.—El presidente ejecutivo provisional argelino, Abderramán Farès, ha salido hoy para Argel por vía aérea...

BEN GURION PROPONE EL DESARME TOTAL PARA ISRAEL Y PAISES VECINOS ARABES

Jerusalén, 7.—El jefe del Gobierno, David Ben Gurión, ha declarado que su plan para un desarme total para Israel...

Bélgica niega a Tshombe el visado de entrada

Bruselas, 7.—Las autoridades belgas se han negado a conceder al presidente de Katanga, Moïse Tshombe, el visado de entrada en el reino...

SUCESOS EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO

Una pareja de novios muerta y numerosos heridos por choque de vehículos en Alicante

Posible rapto de un niño catalán por un francés Un joven ciclista perseguido por guardias urbanos se mata en Lugo al estrellarse contra un automóvil

Alicante, 7.—Una pareja de novios ha resultado muerta en el acto al chocar la motocicleta en que viajaban contra un automóvil francés.

Alcázar, 7.—Tres personas resultaron gravemente heridas y otra leve en un accidente de carretera ocurrido en las proximidades de Alta.

Los niños, asidos concurrentes al paseo marítimo, han manifestado que a Juan le vieron hablando últimamente con el señor francés, también desaparecido...

Un incendio ha destruido los bosques de pinos de Palamós

Palamós, 7.—Un incendio que se declaró a mediodía en las montañas de Cap de Planas ha destruido los bosques de pinos del litoral, desde Calella de Palafrugell hasta la playa de Castell.

TRES HERIDOS GRAVES EN ALICANTE POR REVENTON DE UNA BUEDA

Alicante, 7.—Tres personas resultaron gravemente heridas y otra leve en un accidente de carretera ocurrido en las proximidades de Alta.

Denuncia la desaparición de un hijo

Barcelona, 7.—Consuelo Casas Hernández denunció la desaparición de su hijo, Juan Díaz Casas, de nueve años, que vivía con ella.

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ SÁNCHEZ MUERTO EN ACCIDENTE

Lugo, 7.—Resultó muerto en accidente el joven de diecisiete años José Luis Rodríguez Sánchez.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

TERRORISTA DETENIDO POR LA GUARDIA CIVIL BARCELONESA DESPUES DE UN TIROTEO

Barcelona, 7.—Fuerzas de la Guardia Civil de la 331 Comandancia han detenido a uno de los autores de la colocación de petardos para volar los postes de la conducción eléctrica de Manresa-Rajadell.

EL AGENTE

«censal es un amigo; agricultor, confíate en él.»

MISS ESPAÑA Y DEMÁS BELLEZAS EUROPEAS INVITADAS A UN CRUCERO POR EL MEDITERRANEO

Barcelona, 7.—Recaló en puerto esta mañana el trasatlántico turco «Kapadeniz», en el que viajarán las bellezas europeas que tomaron parte en el concurso de «Miss Europa»...

LOS COMUNISTAS DE ALEMANIA ORIENTAL TEMEN DISTURBIOS EN EL ANIVERSARIO DEL «MURO DE LA VERGÜENZA»

Berlin, 7.—Según noticias facilitadas por las autoridades occidentales, los comunistas toman medidas de seguridad especiales para evitar disturbios en el primer aniversario de la erección de su famosa «muralla»...

AYUDA ECONOMICA A PAISES NEUTRALES

Bonn, 7.—Es posible que Alemania occidental cancele su ayuda económica a los países neutrales que se unan a la Unión Soviética en la firma de un tratado de paz separado con la Alemania comunista...

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

El porvenir europeo depende de los acuerdos de Bruselas sobre el Mercado Común

Pero las reuniones se han aplazado hasta octubre sin nada concreto. La situación es más espinosa de lo que se pretende aparentar.

Bruselas. (Crónica telefónica del corresponsal de PYRESA).—Cuando en enero se llamó el «marathon agrícola» a las discusiones espinosas e interminables para el tránsito a la segunda fase de la integración económica europea...

Por lo pronto el festejo fallido del entendimiento entre los países de la Comunidad Económica Europea e Inglaterra con su propia Comunidad, le ha puesto la nota de sus fuegos artificiales la Unión Soviética reanudando las pruebas nucleares.

CRE UN CAMION DESDE DIECIOCHO METROS AL NOGUERA PALLARISA

Lérida, 7.—Un camión se precipitó al río Noguera Pallaris desde una altura de dieciocho metros.

EL AGENTE

«censal es un amigo; agricultor, confíate en él.»

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Ramón Gómez de la Serna, fuera de peligro

Buenos Aires, 7.—El escritor español Ramón Gómez de la Serna ha experimentado una mejoría en el ataque de neumía que sufrió últimamente y sus médicos creen que se encuentra fuera de peligro.

Todo el mundo habla, en cambio, de que el porvenir europeo depende en todos sus aspectos de este complejo juego en el que las apuestas pueden ser el resto de algunos jugadores que se sientan en la mesa en la disputa...

Los argelinos piden a Francia 300 millones de francos nuevos

Paris, 7.—El presidente ejecutivo provisional argelino, Abderramán Farès, ha salido hoy para Argel por vía aérea...

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

AL PARECER LA RADIO TUVO LA CULPA



BARCELONA.—El bombero que tomó parte en la localización del incendio declarado en una casa de la Avenida del Padre Claret, sostiene la radio que produjo el siniestro. Los inquilinos de la vivienda, al salir de casa dejaron inadverentemente conectado el aparato. Se supone que el receptor se recalentó y causó el fuego. (Hay que ver las cosas que hace la radio.—Foto Cifra.)

Asombro en Norteamérica ante un turista español

1.800 PÉSETAS DIARIAS CUESTA IR TIRANDO Pero una golondrina no hace verano

Spokane (Washington).—(Crónica del corresponsal de PYRESA).—Teniendo mucho cuidado se puede viajar a dos por este continente con unos treinta dólares diarios. Estas mil ochocientas pesetas no incluyen, naturalmente, los gastos del automóvil y de la gasolina o de cualquier otro medio de locomoción que se haya escogido.

estenta litros de gasolina. El que echamos a nuestros propios «motores» es un desayuno cuya misión es mantener las curvas durante la mayor parte del día. Café, unas tostadas, un par de huevos. Total: unos diez dólares (120 pesetas). A medida que un alto en el camino. En algún shack (bar) nos verá sentados ante el mostrador de la cafetería (uno ahorra la propina). Un vaso de leche, un bocadillo de queso o de jamón, un café para el verano, un helado para la mañana. Otros tres dólares se añaden a la cuenta.

Ramón Gómez de la Serna, fuera de peligro

Buenos Aires, 7.—El escritor español Ramón Gómez de la Serna ha experimentado una mejoría en el ataque de neumía que sufrió últimamente y sus médicos creen que se encuentra fuera de peligro.

Todo el mundo habla, en cambio, de que el porvenir europeo depende en todos sus aspectos de este complejo juego en el que las apuestas pueden ser el resto de algunos jugadores que se sientan en la mesa en la disputa...

Los argelinos piden a Francia 300 millones de francos nuevos

Paris, 7.—El presidente ejecutivo provisional argelino, Abderramán Farès, ha salido hoy para Argel por vía aérea...

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.

Se estrella un avión, sin consecuencias para los setenta y un pasajeros, en Norteamérica

Knoxville (Tennessee, Estados Unidos), 7.—Un avión de la compañía América Airlines, con 71 personas a bordo, se ha estrellado en el aeropuerto municipal de esta ciudad.





CAL Y ARENA

¡SUERTE, «MISTER»!

Ayer, tras un breve prólogo parlamentario, asistimos a los primeros pasos como entrenador daban Antonio Ramallets...

Ramallets, aparte sus innegables conocimientos técnicos, trae como bagaje su impresionante historial deportivo, sinceridad y un gran entusiasmo. Y modestia. Sus primeras palabras a los jugadores, en plan de entrenador, han sido para echar un borrón y cuenta nueva en su trayectoria futbolística...

Representa mucho el nombre de Antonio Ramallets en el fútbol, señores. Nosotros, desde nuestra modesta tribuna, no intentamos con estas líneas sino el dar un espaldarazo simbólico. Ese apretón de manos, esa sencilla exclamación de «suerte» que se da a todos los que van a iniciarse en un quehacer, en cualquier profesión, Ramallets va a necesitarla...

El actual preparador blanquiverde, que se despidió del fútbol activo a lo grande, sin esperar el inevitable declive, entra en su nueva etapa del mismo modo: entrenando a un Primer División. Una decisión valiente. Arriesgada. Aunque él pueda afirmar, sin temor de equivocarse, que del fútbol nada ignora. Cuestión de mérito, Antonio. Del fútbol como jugador, efectivamente, nadie con más razón que tú para argumentar así. Como entrenador ya es diferente. Esos veintidós años de profesional habrán atesorado un caudal de experiencia que a partir de ahora le serán de gran utilidad.

Pero, tras el simbólico salto, Ramallets se ha situado al otro lado del fútbol. Son campos diferentes. Forzosamente habrá de pasar por una serie de sorpresas, inevitables desconciertos que las sucesivas competiciones le proporcionarán. El, como a todos los que le precedió, tendrá que tropezar primero para saber dónde realmente están los obstáculos. Esos obstáculos que no se presentan, que no se ven —y no es peregrinada— hasta que se ha caído en ellos. Y cuando se han superado se habrá enriquecido, instantáneamente, el caudal de experiencia...

En fin: el comentario se alarga demasiado. Probablemente, seguro, que a Ramallets ya le habrán hecho estas o parecidas reflexiones. Y le habrán deseado, como hacemos nosotros ahora, una continuidad en su maravillosa carrera de éxitos futbolísticos. ¡Suerte, mister!

PARRA

CICLISMO

Esteban Martín sigue de «líder» en la Vuelta a Guatemala. La etapa de ayer fue ganada por el español Juan Sánchez

Guatemala, 4.—El corredor español Juan Sánchez ha ganado la etapa de hoy, disputada sobre el circuito de Zetzemango, sobre un recorrido de 75 kilómetros, que comprendía quince vueltas.

El tiempo empleado ha sido de 1:44:2. A continuación se ha clasificado Luis Madrid, de Méjico, en 1:48:17.

Esteban Martín, de España, logró mantenerse líder de la clasificación general. Llegó con un peñón en sexto lugar y en un tiempo de 1:50:45.

La clasificación general de la Vuelta Ciclista a Guatemala, después de la etapa de hoy es la siguiente:

- 1. Esteban Martín (España), 30:03:37; 2. Joel Armiti (Guatemala), 30:03:23; 3. Sáenz Cervantes (Méjico), 30:12:26; 4. Juan José Pontaza (Guatemala), 30:14:35; 5. Armando Sierra (Guatemala), 30:19:11; 6. Ventura Díaz (España), 30:19:24; 7. Aureliano Cuque (Guatemala), 30:24:45; 8. Diego González (Guatemala), 30:25:03; 9. Carlos Raúl Celis (Guatemala), 30:28:50; 10. Leopoldo Marroquín (Guatemala), 30:33:58.

Mañana será jornada de descanso, y pasado mañana se disputará una etapa de cincuenta kilómetros por las calles de San Marcos, en circuito urbano, todo el empujado.—A.F.I.F.

Italia ganó la Copa de Europa de Pesca Submarina. España se clasificó en segundo lugar y José Noguera fué cañificado como el mejor pescador europeo

Barcelona, 7.—Se ha disputado en el archipiélago de las Tremiti la Copa de Europa de Pesca Submarina, a la que concurrió el equipo nacional español, actual campeón del mundo de la especialidad.

El desarrollo de la competición resultó durísimo, ya que la escasa cantidad de presas existentes obligó a bajar a profundidades de 25 y 30 metros.

En la jornada del sábado pasado España consiguió el primer lugar mediante Juan Ballester en la categoría individual. José Noguera se clasificó en cuarto lugar y Juan Gomis sexto.

El domingo fueron los italianos los que consiguieron los primeros puestos, si bien hay que tener en cuenta que actuaban en lugares por ellos conocidos. Italia consiguió el triunfo total en la Copa de Europa por escaso margen de puntos sobre España, segunda clasificada. Francia se situó en tercera posición.

En la clasificación individual, los dos primeros puestos fueron para Vincenzo Paladino y Guido Trelani, de Italia, respectivamente, situándose en tercera posición José Noguera, de España, campeón nacional y subcampeón del mundo. Los restantes españoles se clasificaron así: Juan Ballester, en quinto lugar, y Juan Gomis, campeón del mundo, en sexto.

Después de esta competición, los miembros del equipo español, con la excepción de Gomis, que ha regresado a España, tomarán parte en una prueba de pesca submarina que tendrá lugar en Ustica el próximo domingo. Esta prueba fue organizada con motivo del homenaje que se tributará a José Noguera, al que se le entregará un tridente de oro, como recompensa al mejor y más regular pescador submarino de Europa.

En Ustica, el equipo español estará integrado por Noguera, Ballester y Florit.—A.F.I.F.

FICHINES Y TRASPASOS

Terminó el «caso» Lapetra

El extremo ha firmado por tres años más y el defensa por uno

Marcelino renovó el contrato en blanco

Zaragoza, 7.—Se ha resuelto favorablemente el caso de los hermanes Lapetra, jugadores del Real Zaragoza, que se habían mostrado disconformes con la cantidad del contrato a firmar.

En las conversaciones entre la Directiva y los citados jugadores se ha llegado al acuerdo de que el extremo, Carlos Lapetra, amplía su contrato por tres temporadas, mientras que su hermano Ricardo solamente estará ligado al Club hasta finalizar la próxima campaña liguera.

El delantero Marcelino ha firmado contrato en blanco.—A.F.I.F.



CUATRO CARAS NUEVAS.—Aquí están cuatro de las caras nuevas que ayer se vieron en el Estadio. Con Ramallets, Ealo, Domenech y Elizondo.

PROGRAMA DE TV

PROGRAMA DE SOBREMESA

- 02.30.—Apertura y presentación.
02.32.—"Panorama".
02.45.—"Solo para hombres".
03.00.—Telediarlo.
03.30.—El tiempo.
04.35.—Cotizaciones de Bolsa.
05.40.—"Charlas de verano".
05.50.—"Kilómetro cero".
04.03.—"Estación de servicio".
04.20.—Concierto para el hogar.
04.35.—"Por tierras de España".
04.45.—Cierre.

PROGRAMA DE NOCHE

- 03.30.—Presentación.
03.32.—"La vuelta a España en 30 minutos".
04.00.—"Patrulla de caminos".
04.20.—El tiempo.
04.30.—Telediarlo.
04.45.—Siempre hay una canción.
10.15.—Teatro de la Zarzuela.
11.00.—"Destile de estrellas".
11.30.—Telediarlo.
11.45.—Versos a medianoche. Momento musical. Recuerda.
12.00.—Cierre.



AQUI ESTA EL GRUPO.—El clásico grupo de comienzos de temporada quedó formado así, antes de empezar el entrenamiento. Con el entrenador (torero) a la izquierda) forman treinta jugadores, todos ellos pertenecientes a la plantilla realista, aunque algunos comiencen la temporada en el filial.

Ayer, en el Estadio, presentación de Antonio Ramallets como entrenador del Real Valladolid. Treinta jugadores participaron en la primera sesión de entrenamiento. San Juan y Rober fueron las únicas bajas

Ayer se resumió la actividad futbolística en Valladolid. A las once de la mañana tuvo lugar en el Estadio la presentación oficial de Antonio Ramallets como entrenador del Real Valladolid.

En los vestuarios, con todos los jugadores que forman la plantilla del primer equipo, el Presidente y una representación de la Directiva, críticos deportivos de prensa y radio como espectadores, se celebró el acto. Hizo la presentación el presidente del Club, don José Miguel Arrarte, que brevemente recordó el fantástico historial deportivo de Ramallets y alabó sus cualidades humanas, expresando la confianza que en él habían depositado tanto el como sus compañeros de Junta. En cuanto a los jugadores, les dio la bienvenida, exhortándoles a un camino de superación a lo largo de la temporada y recordando que al bien era criterio de la Directiva el continuar con la política de comprensión y amistad, sabrían ser inflexibles en el caso de que el comportamiento, tanto individual como colectivo, se hiciese acreedor a sanción. Sin embargo, no creo que haya necesidad de nada de



PRIMEROS PASOS.—Primeros pasos sobre un césped a entrenar. Los jugadores comienzan a estirar los músculos. Y Antonio Ramallets, un glorioso del fútbol, da sus primeros pasos como entrenador. ¡Suerte, mister!

El entrenamiento, muy suave (Ramallets no quiso forzar, por que a más de las once y media, que fue cuando comenzó, el calor apretaba de firme), concluyó con un breve contacto con el balón, pero sin emplear el pie.

Los jugadores están citados para entrenar hoy a las diez de la mañana. Y a esa hora comenzará ya todos los días hasta el comienzo de la competición.

PARRA

Del Sol marchó a Milán

Saporta administrará el dinero de su contrato con el Juventus

Madrid, 7.—El jugador internacional de fútbol, Luis del Sol, ha salido con dirección a Milán para incorporarse a su nuevo club Juventus.

En el aeropuerto de Bamías fue despedido por un numeroso grupo de amigos y simpatizantes. Entre ellos se hallaban el directivo madrileño don Raimundo Saporta y el jugador del mismo club Alfredo Di Stefano.

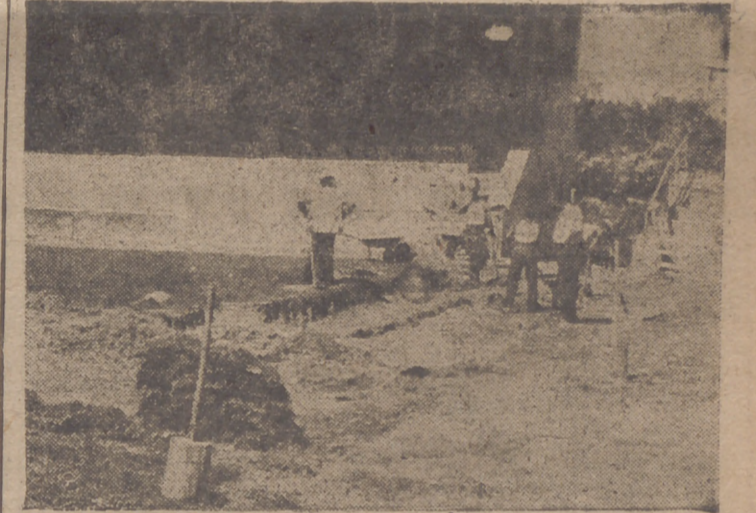
Luis del Sol, antes de iniciar el viaje, ha dicho: "Como profesional me encuentro muy satisfecho de poder jugar en Italia, pero nunca olvidaré las atenciones que directivos y compañeros del Real Madrid, así como de los anteriores cuadros en que jugué y la afición toda, me han dispensado siempre."

Ya sabe el Real Madrid que puede contar conmigo para cuanto de mí pueda necesitar, y prueba de que sigo ligado a este gran equipo es que el Juventus enviará al Madrid el importe de mi contrato y el tesoro del club madrileño se encargará de administrar mi dinero durante mi ausencia."

También ha dicho Luis del Sol que a finales de este mes volverá a Madrid para recoger a su esposa e hija.—A.F.I.F.



DE «MISTER» A «MISTER».—Ramallets y Lesmes, los dos técnicos blanquiverdes, conversan en el Estadio, con un grupo de jugadores jóvenes como testigos.



OBRAS EN EL CAMPO.—El terreno de juego todavía está en reparación. Falta solamente el último tramo para concluir la obra que le va a dejar como nueva, a decir del cuidador, el popular Pablo.

AGRICULTOR: EL AGENTE CENSAL NO TE PREGUNTARA LO QUE PRODUCES, SINO LOS MEDIOS CON QUE CUENTAS.

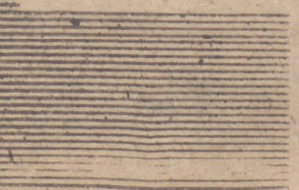


publicitario



SANTIAGO 5. TEL 21657

MEMBRES CARTAS TARJETAS COMERCIALES CARTELES. ETIQUETAS



VIAJES EN AUTOCAR EMPRESA CABRERO

Servicio discrecional con reiteración de itinerario A PARTIR DEL JUEVES, DIA 9 DEL ACTUAL, SE INICIARA EL SERVICIO VALLADOLID Y PALENCIA A SANTANDER SALIDA DE VALLADOLID: MARTES, JUEVES Y SABADOS, a las ocho horas, calle de Pazifina Harriet (estación de Autobuses. Teléfono 28236).

TENIS

Juan Manuel Couder estará alejado de las pistas un mes

Se encuentra bien, pero está a en el hospital cuatro o cinco días más Quebec, 7.—Juan Manuel Couder, uno de los dos tenistas españoles que acaban de ganar el campeonato canadiense de simples masculinos, a despecho de un ataque agudo de apendicitis, ha dicho hoy que probablemente quedará apartado de las pistas durante un mes como mínimo, y probablemente durante seis semanas. Anoche le fue extirpado el apéndice a Couder en el Hospital del Santísimo Sacramento, después de haber sufrido agudos

El tenista español dijo que piensa trasladarse en avión a Dusseldorf (Alemania) una vez que abandone el Hospital, pero no podrá volver a jugar al tenis por lo menos durante cuatro o seis semanas.—A.F.I.F.

# UN PROBLEMA QUE HOY ANGUSTIA AL MUNDO: LAS FALSAS "PILDORAS DE LA FELICIDAD"

## UNA HEROINA NORTEAMERICANA: LA DOCTORA KELSEY

### HA EVITADO EL HORROR DE LA «THALIDOMIDA» Aparecida en Alemania, la droga había ya causado estragos en muchas mujeres embarazadas Centenares de niños deformes nacidos en Alemania e Inglaterra

Los Estados Unidos tienen estos días una heroína nacional. No se trata esta vez de una actriz de cine ni de la sensacional Mrs. X que lo contestó todo ante la televisión. Esta vez se trata de algo positivo, de una persona que, de haber vivido en Alemania o en Gran Bretaña, hubiera evitado las tragedias nacionales que están viviendo estos países. Hubiera evitado, como lo ha hecho en Estados Unidos, el horror de la «Thalidomida».

Kennedy le ha concedido la más alta condecoración norteamericana. El hecho que ha llevado a la fama a esa mujer—se llama Frances Oldham Kelsey, doctora en Medicina—no ha ocurrido ahora, sino a fines de 1960, pero es en estos días cuando se ha rendido el tributo que merecen su honradez incorruptible y su sana conciencia científica. Su historia anterior a aquella fecha es la de cualquier doctora. Nacida en Canadá, se nacionalizó estadounidense, progresó en su carrera y en agosto de 1960 ingresó en los laboratorios de la Administración de Drogas y Alimentos, organismo encargado de—entre otras cosas—dar el visto bueno a cualquier producto nuevo, tanto de índole farmacológica como alimenticia.

#### La «Thalidomida»

Un mes después de asumir su cargo se presentó ante ella la «Thalidomida».

La «Thalidomida» fue descubierta en 1958 en Alemania. Se hicieron con ella unos rutinarios ensayos que parecieron demostrar que no causaba daños marginales y se puso a la venta como «la pildora somnífera del siglo». Efectivamente; causaba un sueño suavísimo, sin ninguna clase de molestias posteriores. Y era especialmente benéfico para las mujeres embarazadas: suprimía los mareos propios de su estado. Se vendía en las farmacias sin receta y millares de mujeres la tomaron.

De Alemania pasó a Gran Bretaña y allí se hizo también un amplio consumo de la droga, aunque menor que en Alemania.

En septiembre de 1960, una gran firma farmacéutica de Cincinnati presentó la «Thalidomida» ante la Administración de Drogas y Alimentos norteamericana. Esperaba hacer un gran negocio en aquel país, más ávido que ningún otro de pildoras tranquilizantes y somníferas. Pero no le fue nada fácil, sino que lo encontraron imposible. El examen de la «Thalidomida» correspondió a la doctora Kelsey, que analizó a fondo los efectos de la droga antes de darle su aprobación. Fue inútil que le argumentaran que se vendía libremente en Alemania e Inglaterra; ella quería saber por sí misma que aquel producto era inocuo. Se hicieron prue-

bas en animales y la doctora Kelsey no encontró muy satisfactorio que en éstos no se produjesen los efectos somníferos que causa en el hombre. Le pareció que, antes de permitir la venta de la «Thalidomida», era necesario que la firma que intentaba lanzarla al mercado hiciese investigaciones más concluyentes sobre sus efectos. Este fue su dictamen y el permiso no fue concedido.

#### Presiones sobre la heroína

Dos meses más tarde, la firma volvió a solicitarlo, acompañando su nueva petición con los resultados de pruebas realizadas en sus laboratorios. La doctora Kelsey volvió a encontrar poco satisfactorios los argumentos en favor de la droga y de nuevo la vetó. La firma farmacéutica aplicó presión sobre la doctora. Empezó con cartas en las que expresaban su convencimiento de que era demasiado escéptica, continuaron con llamadas telefónicas y concluyeron por hacer visitas personales a la energética mujer y a sus superiores, a los que manifestaron que aquella se estaba portando de manera irrazonable e incluso estúpida. Todo esto, para la mentalidad científica y escrupulosa de la doctora, no indicó sino que la

firma estaba «ansiosa de poner la droga en el mercado». Afortunadamente, sus superiores opinaron lo mismo y la droga no fue permitida en Estados Unidos.

En febrero de 1961 el «British Medical Journal» dio a conocer que entre los consumidores habituales de «Thalidomida» se habían dado numerosos casos de neuropatía periférica. «Esta—dice la doctora—fue la primera prueba de que la «Thalidomida» es tóxica.»

Pero no era más que el comienzo.

A mediados de 1961 se comenzó a observar en Alemania una alarmante frecuencia de niños que nacían gravemente contrahechos. Sus extremidades eran rudimentarias y, a veces, faltaban por completo. Muchos de ellos morían al poco tiempo, otros muchos están condenados a la inutilidad de por vida.

Cundió la alarma. Se investigó el historial de las madres de las desgraciadas criaturas y un alarmante hecho surgió a la luz: todas ellas habían ingerido «Thalidomida».

En noviembre de ese año las autoridades sanitarias alemanas llegaron a la conclusión definitiva. La droga era la única causante de las malformaciones. Su venta fue inmediata-

tamente prohibida. Lo mismo ocurrió en Gran Bretaña.

Durante todos estos meses, centenares de niños deformes han nacido en Alemania e Inglaterra. A fines del próximo mes darán a luz las últimas madres que tomaron la tóxica droga. Todas ellas viven, igual que sus predecesoras, un inferno de angustias y dudas (hay algunos casos en que la droga no ha producido sus siniestros efectos) que sólo se aclararán cuando nazcan sus hijos. Se calcula que el número de niños deformes por efectos de la «Thalidomida» será de 8.000 en Alemania y de 1.200 en Gran Bretaña.

#### Pereza burocrática

Las autoridades sanitarias de ambos países han intentado defenderse diciendo que se hizo lo que se pudo; que, ¿cómo podría adivinarse?, etc. Pero, realmente, no hay ningún argumento que pueda salvarlas de la acusación pública. La doctora Kelsey, en los Estados Unidos, no hizo más de lo que se podía hacer, sino simplemente lo que debía hacerse. La conclusión es obvia: aquellos que tienen en Alemania o Inglaterra la misma misión que ella en Estados Unidos han pecado de criminal negligencia. Miles de niños deformes, por culpa de una estúpida pereza, propia de funcionarios que han olvidado su espíritu científico para dormirse en brazos de la rutina burocrática, son un peso—muy grave peso—en la conciencia de un país.

En cuanto a la doctora Kelsey, ha encontrado, bajo la forma de reconocimiento público, la recompensa que pocas veces halla el trabajo silencioso y bien hecho.

Le han preguntado qué hubiera pasado si se hubiera permitido la venta de la «Thalidomida» en los Estados Unidos, consumidores en masa de pildoras tranquilizantes. Pero la doctora sigue siendo la misma de siempre. La fama no se le ha subido a la cabeza y para su mente científica no existen más que los hechos; la fantasía está prohibida. «El caso es que no ha pasado», se limitó a responder, cortando toda especulación hacia posibles apocalípticas descripciones. Y si no ha pasado es sólo gracias a ella.



La doctora Kelsey, con su hija Cristina, de doce años.

## TRES MIL NIÑOS DEFORMES NACERAN EN INGLATERRA EN LOS PROXIMOS DOS MESES

En Alemania se habla de la dimisión del Ministro de Sanidad

El uso de drogas tranquilizantes alarma en Europa y Norteamérica

El uso de sedativos, somníferos y otras drogas conocidas genéricamente bajo el nombre de tranquilizantes alcanza en algunos países europeos y, sobre todo, en Estados Unidos, cifras verdaderamente alarmantes. Algunos de estos tranquilizantes, que generalmente se presentan como inofensivos, pueden ser realmente, pero otros, por lo que parezca, no lo son. Esto, por lo visto, ocurre con un somnífero que fue lanzado al mercado por la República Federal Alemana en 1955 bajo el nombre de «Cortegan» y que más tarde se ha puesto a la venta en diversos países bajo muy distintas denominaciones, como, por ejemplo, «Distavab», que es como se le conoce en Inglaterra y Estados Unidos, o «Kevadon», como ha sido bautizado en el Canadá.

Estos días la prensa recoge una serie de noticias procedentes de casi todos los países en los cuales se ha vendido este somnífero, según las cuales las madres en estado de gestación que lo han tomado están en peligro de traer al mundo un hijo verdaderamente deforme.

La ymida del ácido naftalil glutánico fue sintetizada por investigadores alemanes en 1954. Un año después salían al mercado somníferos basados en esa droga que se presentaban como auténticos «pildoras de la felicidad». La propaganda decía que con ellas se conseguía un sueño dulce y reparador inofensivo y excelente para los niños de corta edad. El preparado tuvo un gran éxito y de Alemania pasó a extenderse por casi todo el mundo.

El pasado otoño, médicos alemanes y escoceses comenzaron a dar la voz de alarma. Estos facultativos venían viendo con extrañeza que de un tiempo a esta parte aumentaba de modo verdaderamente alarmante el número de nacimientos de niños deformes, generalmente desprovistos de piernas o brazos o con éstos anormalmente desarrollados. Casi siempre que se producía uno de estos nacimientos podía afirmarse que la madre, durante el período de gestación, había tomado algún medicamento contenido «Thalidomida». En Estados Unidos, Bélgica y Holanda los médicos han notado el mismo fenómeno.

A finales de año, en Inglaterra se prohibió la venta del somnífero. En Estados Unidos se dice que nunca estuvo autorizado, pero las casas extranjeras enviaban muestras que los médicos daban a sus pacientes. En Alemania, donde estos días han nacido niños anormales, el asunto puede costar la dimisión del Ministro de Sanidad. Pero con todo esto no se evita que todavía haya muchas madres sobre las que pesa la amenaza de traer al mundo un niño deforme. En Inglaterra la cifra se calcula en unos tres mil que nacerán en los próximos dos meses.

## DOS CASOS DE FOCOMELIA EN BARCELONA Los dos específicos que se vendían, retirados rápidamente La alarma fue dada por un médico de una maternidad escocesa



Barcelona.—(Servicio especial).

Hemos querido recoger la opinión de dos de los más distinguidos y eminentes especialistas que en razón de su trabajo y sus cargos están en contacto directo con gran número de futuras madres. Se trata de los doctores S. Dexeus Font, director de la Casa Provincial de la Maternidad, y don Juan Vanrell, director del Instituto Municipal de Maternología. Por ellos podemos tener una noción clara y verdadera de la realidad de esta «epidemia» en aquella ciudad y, por lo tanto, en España.

#### Habla el doctor Dexeus Font

—¿Cómo conoció, doctor, que en Europa se estaba sufriendo tal desgracia?

—Como Director de la Maternidad me escribieron desde Bonn el doctor Hunziker el año 1961, preguntando si habíamos tenido algún caso de focomelia, y de los que en Alemania venían conociéndose a menudo. Ello quería decir que los médicos alemanes hacían caso de un año, profundamente impresionados por el gran número de casos que tenían, se dirigían a sus colegas de todo el mundo para ver si lograban saber de

dos casos cabe reconocer que la participación de nuestra ciudad en esta desgracia habrá sido en proporción verdaderamente reducida.

—¿Se ha podido comprobar que sus madres habían tomado la droga?

—Estos dos casos han sido estudiados por el doctor Carbonell, director de la Sección de Infancia de la Maternidad, por el doctor Balanzó y por el doctor José María Dexeus Trias de Bes, y han llegado a la conclusión de que innegablemente la causa productora de la deformidad era la precitada droga.

—¿Podría verlos, doctor?

—Los vi.

—Cuando nos despedíamos, el Director de la Casa Provincial de Maternidad me decía:

—Dígame usted mismo. Son de lamentar estos casos, pero no hay duda que España casi no se ha visto afectada por esta desgracia, que, por ejemplo, para Alemania, representa una verdadera catástrofe nacional; no hay duda que engendra graves problemas para el poder público.

—Si. Demos gracias a Dios por ello, y con la piedad para que los que lo han sufrido y sufren, roguemos para que no se extienda más.

#### Habla el doctor Juan Vanrell

—¿Cuándo produce la Ymida sus efectos nocivos sobre la embarazada?

—De la tercera a la quinta semana de gestación es cuando es peligrosa. Es el tiempo en que se desarrollan las extremidades y la droga puede entonces producir sus efectos disgenéticos.

—¿En España se vendieron tranquilizantes de esta droga?

—Sí, se vendieron.

—¿Recuerda sus nombres?

—Aquí se denominaban Softeon o Ymidan. Los dos estaban fabricados con la droga alemana. Ymidan del ácido Naftalil glutánico y thalidomida, con la que laboratorios de diversos países han utilizado especialmente por las embarazadas, pero que se tomaban sin distinción de sexos.

—¿Cómo se llegó a la conclusión de que tal droga era nociva?

—La alarma fue dada por un doctor de la Maternidad de Sterling, localidad escocesa, que se encontró con una decena de casos de focomelia. Al indagar las posibles causas, comprobó que todas las pacientes habían tomado un tranquilizante con dicha droga, que se vendía en Inglaterra bajo la denominación de Distavab.

—¿Cree que en España se siguen utilizando el Softeon e Ymidan?

—Cree que no. Los organismos competentes ordenaron su retirada de los centros de específicos,

Nosotros no llegamos a recetar nunca estos dos productos en los embarazos.

—Así, usted opina que aun por error o desconocimiento hoy ya no los puede tomar nadie en España.

—En el Vademecum 1962 de productos farmacéuticos no se les menciona. Eso me hace suponer que ya no se fabrican, sino que se llevó a cabo seriamente su recogida. Es de suponer que toda la clase médica y farmacéutica estará ya al corriente de este asunto.

—¿Pueden existir otros tranquilizantes que perjudiquen a la mujer en estado o pre-estado de buena esperanza?

—Es conocida la influencia de determinados productos tóxicos, drogas y espermatogénesis. Lógicamente, esta influencia puede afectar en la mujer una puesta ovular defectuosa o inmadura. Unas intervienen directamente la función reproductiva y otras lo hacen a través de centros nerviosos.

—Siga, doctor, le entiendo.

—Algunas drogas y medicamentos, como los barbitúricos y el meprobamate, la reserpina, etc., dificultan la ovulación, y ello revisita cada día mayor importancia, teniendo en cuenta el abuso creciente de los medicamentos neurotróficos, tranquilizantes e hipnóticos, pueden determinar abortos de repetición y disgenesis. Por ello, es necesario que no se haga una medicina a cuenta propia, sino que sea siempre el doctor quien estudie y recete cada caso.

JOSE MARIA BAYONA

## La aureomicina impide crecer a los niños

Hamilton (Bermudas), 7. —Un científico norteamericano ha declarado que las investigaciones efectuadas sobre la aureomicina, un antibiótico empleado para combatir las infecciones, han demostrado que produce deformaciones en la estructura ósea del cuerpo humano.

El doctor Garrit Beveland, médico del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos, ha revelado, en la Estación de Biología de las Bermudas, que ha presentado un «documentado estudio» a la Sociedad de Pediatría Americana informando que la aureomicina administrada a cuarenta recién nacidos en un hospital de Nueva York les ha impedido el crecimiento en una proporción del cuarenta por ciento, aunque continuaron creciendo normalmente cuando se les retiró la desinfección de la droga.—Efe.

## «SOBREALIMENTACION» PARA LA MUERTE



Los dos reclusos Moya y Maldonado, que se han dado un banquete pantagruélico antes de entrar en la cámara de gas. Chessman, que les desprecaba, se había negado a morir con ellos.



Olga Kupczyk, hija política de la Duncan, asesinada por Moya y Maldonado, por cuyo crimen morirán hoy en la cámara de gas.

## Menú pantagruélico de dos reos en capilla, en California Deciden comer opíparamente antes de entrar hoy en la cámara de gas

San Quintín (California), 7. — Dos condenados a muerte serán ejecutados mañana en la cámara de gas de la penitenciaría de San Quintín, han decidido «sobrealimentarse» como preparación a la ejecución.

Luis Moya y Agustín Maldonado, que fueron «contratados» por la señora Elizabeth Duncan, can para asesinar a su hija política, encargaron anoche una copiosa cena.

Ambos convictos pidieron dos ensaladas de camarones, una ensalada de tomates y aguacates, pan tostado con ajo, dos langostas a la terridor, dos grandes «Chateaubriand», una docena de ostras con salsa tártara, dos raciones de alubias con queso, crema agria, gulsantes con mantequilla, dos raciones dobles de tarta de fresas con nata, cerveza y varias botellas de una bebida carbónica.

Antes de acostarse, los «desganados» reclusos tomaron un «tentempié» a base de emparedados, cangrejos, dos raciones de tarta y dos batidos de plátano.

Esta mañana han desayunado huevos con salsichas mejicanas, patatas al vapor, una docena de tortillas de maíz con

## Elisabet Duncan, morirá también

Washington, 7. — William Douglas, magistrado del Tribunal Supremo de Estados Unidos, se ha negado a aplazar la ejecución de Elisabeth Duncan, que morirá mañana en la cámara de gas por haber asesinado a su nuera.—Efe.



Elisabeth Duncan, que «contrató» a Moya y Maldonado para que mataran a su hija política.